



центръ

МИШТЕ, ШИМЪ ШИ ЛИТЕРАТУРЪ.

№. 20.

Luni, 14. Maiu.

1845.

ЧЕВА ДЕСПРЕ ЛІМБА РЪМЪНЕАСКЪ
ші анъме деспре література поастръ
ші кълтэра еі.

(Дпкеіере).

А се пѣмі къ дрептѣ літереле ачесте „діріліче“ de пе пѣтеле лѣі Кірілѣ саѣ Ціріл, ка ші кѣнд ел дпсѣші леар оі фѣзрїт маі дптѣі, тѣ дпдоеск; пентрѣ къ, de ші пѣ штїѣ, кѣчі дпсѣш паш кѣзѣт, кред тотѣші, кѣчі дела маі тѣлді вѣрѣваци кѣлтївїді ам азїт, къ ачесте дпсѣші літере, къ чева дескіліпїре, дар пѣдѣлѣ, дп формѣ, ор фост дптревїндате маі къ тѣлте мїі de анї*) дпаште de Хс. de оаре-че гїптѣ, — ам вїтат сѣѣ че пѣме, — деспре че мїор спѣс къ стѣ апріеат скріс дптро карте сѣѣ тїгѣла „Enciclopedie“ дїп оаре-кареа вїбліотекѣ дїп Парїс, дп кареа карте се афлѣ скрісе тоате літереле попоарѣлор вѣтрѣпне. Ачеаста деї аша, къ ачела дрепт се пѣтеск літереле ачесте діріліче, къ каре сар пѣмі шї челе латїне акѣма шїнкаїане, орї маїорене, пентрѣ къ Шїнкаї шї Маїор ор дпчепѣт а

ле пропѣне рѣтѣпїлор, — такар-къ лор леаѣ маі плѣкѣт къ челе діріліче а скріеа, — прежѣт дпсѣші мапѣскріптеле лор а-девереазѣ.*) Апої, дпкъ маі чева сѣ а-даѣт ачі, пентрѣ че сѣ пѣ пѣтем пої ої дїп ачела дпсѣші попор, каре аѣ дптре-вїндат ачесте літере, деї істїна**) зїк, дпаште de Хс. къ маі тѣлте мїі de анї? дела каре попор сор пѣтѣт траѣе шї ро-манїї.***) —

Дої скріеторї іштїѣ дїптрѣ карїі зпѣл зїче, къ пѣлѣ ла анѣл 1439; іарѣ алѣл къ пѣлѣ пе ла 1440 d. X. ор скріс рѣтѣпїі къ літере латїнештїі, іарѣ де ачі дпкоачеа ор лѣат челе діріліче, чел дїп-тїі дї Аврелїан саѣ Magedon, Magedo-рѣтѣл, шї скріе шї прїчина, пентрѣ кареа зїче къ ор лѣсат рѣтѣпїі дп Молдавіа ла анѣл de ел дпсѣтпнат літереле латїне; ал

*) Мапѣскріселе ачелор вѣрѣваци пѣ пот адеверї нїмїк дп прївїнда ачеаста, чї еї vedeа віне, пентрѣ че пѣвлїк прѣнк аѣеа а скріе шї се дптокмїа дѣпѣ ачела, каре авїа чїгеа чева, къ орї че літере леар ої скріс. Ped.

**) Че есте ачеа істїна? Стѣлѣ щїм че есте, дар істїнѣ? Ped.

***) Сѣ демѣстрѣт дїп історїе лѣтѣрїт, іар де-шертеде сѣпозїдїї сѣ ле пѣлем ла о парте. Ped.

*) Кѣте мїі de анї? Дпаште de Моїсі? Ох, ох, іпотеѣе! Ped.

доilea дї даkian, дако-рѣтѣн, шї пѣтаї че дасампъ, къ пе ла апѣл 1440 лѣпъ-даръ літереле стрѣмошілор сеї рѣтѣнїї, шї лваръ а ле словенїлор. Ачестї вестїї скрієторї амѣндої дѣнъ трѣск шї се а-флъ дн дїрегъторїї пѣвлїче дн Бѣлат, пеп-трѣ ачеаа вїне ар фаче дакъ ар продѣче чева документѣрї дн лїмба поастрѣ къ лі-тере латїне дела Траїан пѣлѣ ла анії де шїаї сѣс, дн карїї скріє еї, къ аѣ лѣпѣдат рѣтѣнїї літереле стрѣмошештї, скріє, апої вом крѣде тодї, шї вом фаче шї пре алдїї тодї сѣ крѣадѣ, къ ачеаста дї аша кѣм еї скріє; днтралт кїп, дакъ пїчї еї, пїчї алдїї пѣ пе вор продѣче асемenea до-кѣментѣрї, саѣ алте адеверїрї темейпїче, лезне вом пѣте венї ла ачеа гѣндїре, къ рѣтѣнїї ла апѣл 1440 d. Xc. ор лѣпѣдат літереле романїлор, шї ор лѣват а стрѣ-мошілор сеї.*)

Стрѣмошії пострїї пѣс романїї, чї дї попорѣл ачела дела каре ор фост шї ро-манїї, каре попор аѣ ворвїт лїмба, кареа о ворвїт пої асѣзїї, тѣлт пѣдїп стрѣмѣ-таѣ, шї аѣ тревѣт сѣ шї скріє кѣндѣва къ літереле къ каре скрієт шї пої асѣзїї, пѣмїндѣле акѣм дїрїліче. — Кѣ тѣлт маї повїл сѣнѣе сокот а кѣрѣе прїп вѣпеле рѣтѣнїлѣ де асѣзїї, декѣт че аш пѣте шор крѣде, къ сѣнѣеле ачестѣїа дї дїп

*) Ної пѣ цїм чїне сѣнт ачеї вѣрѣадї аї Dтале; цїм дѣсѣ фоарте вїне, къ авкѣторѣл опїнієї деспре скїмѣареа літерелор латїне къ словеле кїрїлієне есте прїндѣл Молдавїєї Dїмітрїє Кантемір дн кан 5 а історїєї молдаве. Кантемір ера домпн шї скрієторїѣ днпїнте къ 130—135 ані шї авѣ архївеле пе тѣла са-Везї шї дїсертацїа лѣї Петрѣ Маїор деспре „днчезїтѣл лїмѣї рошѣне.“

Red.

а романѣлѣ чѣлѣ хрѣнїт къ лапте де лѣ-поае.**) Чїне сѣмте дн вѣпеле сале асе-тenea сѣнѣе лавдесе кѣї роман, еѣ пѣ тѣ рѣшѣн а зїче къс рѣтѣн, шї маї вреѣ а крѣде къс дїп попорѣл кареї маї вѣ-трѣн декѣт Рома, шї каре пѣ шаѣ афлат торѣмѣнтѣл дн дѣмѣзївѣрї, ка романїї, чї саѣ плотѣдїт, шї се плотѣдеште шї асѣзїї.

Грѣмѣтїчїї пострїї се днпарт дн доаѣ класе: внї се цѣл де форта літерелор дїрїлічѣ; алдїї де чеа романѣ саѣ латїнѣ. Шпѣл дїптрачестїа аѣ венїт шї ла ачеа пе-порокоасѣ гѣндїре, къ літератѣра тревѣе деспѣрдїтѣ дн чеа вїсерїчеаскъ къ літере дїрїліче, шї дн чеа полїтїчеаскъ къ літе-ре латїне. — Чеїа маї тѣлт траг кѣтрѣ славонїзм; честїа се ават дела ачеста къ тот кѣтрѣ латїнїзм, італїанїзм, галїцїсм, хїспанїзм, магїарїзм, германїзм, шї че штїѣ шї пѣ тѣї штїѣ, шї маї тѣлт пе а-ратѣ, саѣ вреѣ пре сїне сѣ се арѣте, къ еї штїѣ ачесте лїмѣї, декѣт пе днѣваѣ лїмба рѣтѣнїеаскъ дѣпѣ фїреа еї.***) Чеїа скрієнд грѣмѣтїчїє сале пѣ пе стрѣмѣтѣ лїмба днтрѣ атѣта, кѣт попорѣл сѣ пѣ о днцѣлеагѣ; честїа днтрале сале, врѣнд

*) Домпѣле маї лас глѣтеле ла о парте. Стрѣ-мошії пострїї сѣнт шї пої сѣнтет ачеаа че пе пѣтїм. Nїме пѣ днѣеледе романїзмѣл, саѣ ромѣнїзмѣл, саѣ рѣтѣнїзмѣл, дн сепсѣл кѣм аї зїче: Немцїї сѣнт вїєнезїї орї верлї-незїї, францѣзїї сѣнт парїсієнї. Історїє, До-мпѣле історїє.

Red.

**) Дѣпѣ че днїї плаче а те ісѣла атѣт де тѣлт дн лїмѣѣ, чеа дїптѣїє а Dтале даторїє ар фї а демѣстра, каре есте фїреа лїмѣїї поа-стре, есте еа зна шї сїнгѣрѣ дн тоаѣт па-тѣра, саѣ къ арє апаѣлїє шї къ алтеле, ка сѣ цїм де тнде сѣ пе апѣкѣш.

Red.

а піо кэлтїві, нѣ пѣмаї къ піо стрѣмѣтъ дитрѣ атѣта, кѣт попорѣл нѣ о дитѣлеце, шї кѣртѣрарїѣл рѣтѣн, каре нѣ штїе атѣтеа лїтѣві, кѣте штїѣ еї, нѣ о штїе пічі четї, чї дитѣ піо скїмосеск шї піо дитѣлекѣ дитрѣ атѣта, кѣт шї ної, карї штїм кѣте чева дїп кѣтева лїтѣві стрѣне, шї доарѣ шї ворѣм маї тѣлте декѣт еї, маї къ нѣї сѣ о пѣтем кѣпрїнде; пентрѣ къ дїп кондееле ачестора, — (дїптрѣ карї тѣл дїп тїмпїї честї маї де кѣрѣнд кѣ скїмосѣреа шї дитѣнекареа лїтѣвіне а жѣпсѣ ла градѣл чел маї дїпалт, шї нѣї сѣ айѣвѣ сѣѣршїт, нѣї сѣшї маї вїпѣ дїп орї) — ес аша кѣвїнте, каре дїп гѣра врепнеї тѣме рѣтѣне нїме нѣ леаѣ пѣтѣт вреодїніоарѣ азї. Чїне аѣ азїт кѣндѣва дїп гѣра оаре-кѣрїї тѣме рѣтѣне рѣсѣпѣнд: magazin, сѣвт, попол, попѣл, сѣптем, ва копрїнде;*) — чїне аѣ маї възѣт де кондеїѣл врепнїї рѣтѣн (каре аѣ кѣпоскѣт фїреа лїтѣвії маїчеї сале, аѣ дїпѣдѣт, къ адїектївѣл де ѣпѣл вѣрѣѣтеск нѣ се леагѣ кѣ сѣвштѣнтївѣрїле де ѣпѣл фѣтѣеск, шї аѣ штїѣт каре пѣме аѣ дїп тѣлторатїк ѣрї, кѣндѣва скрїс, чеа д'ѣптыїѣ карте, докѣментелор? **) — Quousque tandem?! — Quousque!?! —

*) Че глѣтед маї ешї: адїектїв, сѣвѣстантїв, ѣп, кѣлтївїре (аре), лїтератѣрѣ, релїгіос, докѣмент, рѣзѣлат ш. а. ш. а. чїтїм шї ла Дта, шѣкаркѣ нѣ леаї азїт дела тѣме ротѣне.

Red.

**) Чѣа дїптыїѣ карте, нѣ е вїне, дар докѣментеле пентрѣ че сѣл хѣдїм докѣментѣрїле, кѣнд зїчсѣт кап капетеле, пічор пічоареле, влчїор еле, сѣтп еле, кѣвѣнт еле, кѣптек еле, кондеїѣ, еле? Веї фаче рѣгѣлѣ, пентрѣ челе че ес дїп дїпг, ент, ка дїп пѣлѣр. сѣ айѣвѣ

Малт фаче кѣтрѣ ачѣеа, ка оаре-каре грѣшѣтїк ал пострѣ сѣ се апѣче де о фортѣ а лїтерелор орї де алта, релїгіеа шї маї вѣртос дакѣ ачѣаста аѣ трекѣт дїп фанатїсѣт*) тѣлт старѣа дїп кареа се афѣл шї маї тѣлт кѣ ачѣесте легатѣл інтерес прїват.

Еѣ фрацїлор тѣтѣрор карїї сѣптедї рѣтѣнїї адеѣвѣрадї, шї сѣптедї кѣртѣрарї, такар пѣмаї Азѣвѣкїле де ле штїдї, дїп кѣѣет кѣрат къ інїмѣ дескїсѣ вѣ тѣртѣрїсеск, къ еѣ нѣ сѣпт аша релїгіос, кѣт лѣпгѣ тѣпа орї алта дїп фортеле пѣпѣ ачї дезѣѣтѣте а лїтерелор сѣ фїѣ жѣрат; пічі тѣ ѣдѣп де класа ачелора, карїї сокот къ еї вор сѣ дїпдрѣпте дѣтѣа кѣ ѣмерїї, — нѣ, пентрѣ ачѣеа пічі ам скрїс ачѣесте кѣ ачел пропѣс, ка сѣ адѣк тѣдѣт пѣдїеа рѣтѣпѣаскѣ сѣ зїкѣ пе коарда тѣа; пічі ам рѣгат пре D. Редактор а Фоїлор поастрѣ сѣ айѣвѣ възѣтатѣ а словозї ачѣаста а тѣа пѣрере деспре лїтѣва рѣтѣпѣаскѣ шї лїтератѣра поастрѣ дїп пѣвїлїк пентрѣ ачѣеа, ка тот рѣтѣнѣл сѣ се ее а жѣка дѣпѣ флѣверѣтѣра тѣа, — нѣ, чї ка възѣнд тот дїпсѣл че жѣдек еѣ деспре ачѣесте сѣ ле ее кѣтѣва дїп дреапѣтѣ сокотїндѣ, шї сѣшї словоадѣ а са дїп пѣвїлїк ашїждѣреа пѣрере, ка аша възѣндѣне ла сѣѣршїт де кареа пѣрере сѣптем маї тѣлдї сѣ пе апѣкѣт тодї де ачѣеа, шї дезѣѣтѣндѣле

дїп ѣрї? Дар гѣсѣл, шї зрекеа шї інтересѣл де а не фѣрї де полїсїлавїе вор фаче есѣпдїї тѣлте піі vom зїче шї мортїнте, ашезѣнтїте, шї пѣшѣнтѣрї. Red.

*) Дақѣ релѣеа трече дїп фанатїсѣт тогѣма дїп прїчїна словелор, есте апѣ рече, фанатїсѣтѣл сѣ се скалде пѣпѣл ва трече. Red.

*)

ачесте къ вѣна днвоіре а D. Редактор, прип мѣжочіреа ачестор Фої къ дндъ-лечъне деажънс, фъръ de а не словозі, Дзеѣ апере! ла персоналітѣді, дшварем дела днченѣтѣл авълзі вѣиторіѣ съ днченем тоді а не дѣне de зп вѣтър хотърѣт ші статорнік, ші de о формъ нестрѣмѣтѣтоаре а літерелор, de асемenea модръ а скріеріі, de о ортографіе, ші съ не дѣнем аша de къ кредіндъ, кѣт постъ-рїтатеа, ші зрѣтторіі пострїі съ поатъ къ дрептѣл зїче, къ літератѣра рѣтѣнеаскъ, літератѣра поастръ дела днченѣтѣл авълзі Мѣлѣиторіѣлзі 1846 аѣ лѣат епохъ поаѣ.*)

Съ нѣ не лѣтѣм фраділор! пѣлпъ сѣп-тем къ окїі дескїші ші лімпезї, ші къ мїптеа днтреагъ, неволїнд de гїнарe, дѣ-пъ зпѣл саѣ дѣпъ алтѣл, ка орвѣл дѣпъ одец, ші съ нѣ тот орвекѣм ші зїоа ла амїазъзі, къ ачестїа дѣпъ карїі орвекѣм пої къ атѣта кредіндъ, кредецїм, къ лез-не се вор пѣте, саѣ авзпѣсамъ се вор ші словозі а трѣі къ днкрезѣтѣнтѣл пострѣ днтрѣншіі дндърѣпт, ші вор зїче, знде не ва ста зѣд днаїнте, „сърї!“ саѣ знде не ва фї одеапѣл дн кале вор стрїга „пѣ-шѣште ларг!“ — апої саѣ не вом спар-ѣе пасѣл, саѣ вом перї дн вechї. — Чїне-аре зрeкї de авзїт съ авзъ! —

Дѣхѣл веакѣлзі ал поаѣспрезечелeа дн каре трѣїм, нѣ поате съ нѣ не адѣпе шї пре пої. Кѣнд тоате гїнтеле днѣп-теазъ дн кѣлтѣрѣ, пої днкъ нѣ вѣтем ста не лок, тревѣе съ не мїшкѣт; мїшкѣл-дѣне даръ съ кѣѣтѣм а не мїшка днаїнто іар нѣ днапої, съ стрѣмѣтѣм, съ фѣзрїм, ші аша съ не дноїм дн літератѣрѣне: дн-съ съ стрѣмѣтѣм къ дндълечъне, съ фѣз-рїм къ крѣдаре, ші съ дноїм къ лѣаре а-мїнте ла фїреа лімвїі, дѣлѣндѣне, знде не стрѣмѣтореште ліпса, маї мѣлт de ла-тїнісм пѣтаї, прип че романїі се вор ре-дпої дн рѣтѣлї, ші аша падіеа не ва дн-флорї, нї се ва днпѣлді, не ва фї таре шї статорнік; — днтралт кїп лѣкрѣнд вом сѣрї знде нѣ тревѣе, ші вом пѣшї ларг знде ар тревѣї съ не траѣем дндърѣпт, апої вом пѣді орї ка орвѣл каре дѣ къ фаѣа de зѣд, орї ка чел че пѣшѣште дн-одеап, ші аша нѣ вом пѣте днкѣвожїтра-днплїнїреа днтрѣ пої а кѣвїнтелор проро-кѣлзі Ісаїа деспре фїї лзі Ісаїа грѣїте: „Перїреа та дїн тїне Ісаїае.“*) —

Фїезнде дн 26. Феврварїе 1845.

Рѣтѣл Макарчїне.

*) Нѣ'мї веї пѣтї днкъ о падіе, кареїа сѣ фїе-венїт перїреа дїн літереле кѣтаре орї кѣтаре шї дїн зпеле аватерї дн ортографіе. Дескї-дем орї каре карте веке вїсерїчеаскъ ромъ-нѣ, ші вом аѣла днтрѣнса о пѣлѣїте таре de кѣвїнте алтфелїѣ сврїсе, нѣ кѣт де скріем пої астѣзі; аша ка съ нѣ терѣет ла маї мѣлте, дн Псалтїреа дела авѣл 1651 Дек-тїпѣрїгъ дн Белград сѣпт Георгїе Ракоці чї-чїм: зпїчѣне, дентрѣ, осевїтѣрѣ, кѣрѣнавої пре ел, лѣнѣед сѣпт (ѣ), фїереле кѣтпїлор (нѣ кѣтпѣрїлор), се (de) тѣ воїз вѣлті, дѣ-рорїе (нѣ дѣрерїе) dede (нѣ дете, нїчї дѣдѣ, чї дѣпѣ лѣт. dedit), къ лімва (ш) лор грѣїеаск

*) Аневоїе. Чееа че алте оадїі мѣлт маї не-остепїте ка пої н'аѣ пѣтѣт, скоате дн 50—100 авї, кѣт вом ажпѣце пої дн 1—15 авї? Аѣ нѣ везі Дта, че пасїонаді сѣттем пої не пер-дереа непреѣзїтѣлзі тїмн, кѣт не плаче а не тот днтоарче дн черк шї а тот аїга лѣ, крѣрї хотърѣте de мѣлт, а не днкїпвї грѣз-тѣді знде нѣ сѣпт нїчї декѣт?

Ред.

PRIMA DONNA.

(Брмаре.)

„Nam авт нічі кіар тѣлгѣреа де а о ведеа ферицитъ, ка съ'мі дндълческ дѣререа каре'мі консѣта зилеле. Сѣрманна Ціпа! Плана каре креде не мѣнді піере ла зѣвра вѣлор. Мѣритишѣа еі фѣ стрѣлѣчѣт ші тріст. Дореаѣ ферициреа Цінеі, са пѣши кѣтре дѣпса тремѣрѣнд. Din чеа дінтѣѣ зі се сінді тѣрѣнітѣ днтр'ачеастѣ нѣв деѣтаціе. Adіо ачеа віадѣ де артїстѣ, аша де вогатѣ ші аша де стрѣлѣчѣтѣ; adіо мѣшкѣрїле театрѣлѣ, днкѣптареа славеі! Venі посітївѣа віедїї рече ші вскат ка ініта вогатѣлѣ! Лѣксѣа ші вогѣдїїле нѣ о мѣлѣзѣмеаѣ; пѣтѣмѣлор еі тревѣїа зп аер ші маі фїреск ші маі словод. Ображії еі скѣзѣрѣ, окїї еі чеі алѣастрі се 'нѣтѣрѣрѣ кѣ негрѣ. Трістѣ фѣрѣ тѣлнїре, се ведеа деокандатѣ веселѣ дар фѣрѣ віоїчѣпе. Дака сеара дн салоанеле сале стрѣлѣчїнде знде се адѣна

фѣліе (на францоз. folie, невѣніе), поорї (о нѣ з), печї ш. а. ш. а. Чїне ва сокотї асешенеа аватерї атѣрѣнте де перїкѣлоасе. Аватерїле атѣнчї сѣпт реле ші дефїмате, кѣнд ватѣтѣ стрѣкѣтра граматївалѣ а лїмвеі, кѣнд знїї dīn пої скріет, вѣзѣї, азїї, тѣкѣї, фѣкѣї, дн лок де вѣзѣїѣ шѣл. (ѣ ́ е карактерїстїва перс. 1); кѣнд скріет пеатра мареле, дн лок де кареа, а скріа дн лок де а скріе, скріере, scribere нѣ scribare, мѣлѣ дн лок де мѣлѣї, dorire me, дн лок де dorirea mea, (арт. а) ш. а. ш. а. — Dar Domnѣле, воала словелор ші а ортографїеї ар апѣне де сіне, дакѣ н'ар фї алте дѣв мѣлѣ маї кѣтнїте, де каре зѣчет пої тодї ші атѣт маї рѣѣ, кѣ ле вѣвѣск вѣреа пѣдїнї ші ле епѣл кѣ атѣт маї пѣдїнї.

Red.

тоатѣ повледа дела Верона, се пѣрѣсеа дн фантазіа талантѣлѣ еї, дака регѣсеа арзѣнделе сале інспїрації, іар фї вѣзѣт ображії колорѣндѣсе, окїї апрїнѣндѣсе, чева інспїрат стрѣлѣчїнд дн прївіреа са. Кѣт де фѣрѣмоасѣ ера днкѣ! Атѣнчї о днкѣнѣжѣраѣ, о комплїментаѣ ші прївіреаї се стїпѣеа дндатѣ, ші капѣл сѣѣ кѣдеа кѣ днтрїстаре не піепт. Нѣ маї ера ачел зїтат нешїшкат, ачеа тѣчере де мїраре, ачеа фѣрїоасѣ ватере дн піѣоре; нѣ маї ераѣ ачеле фемеї арзѣнд де патїма еї ші пѣлѣгѣнд де лакрѣміле сале, ачеле вастамеле каре се мїшка, ачел лѣстрѣ скѣптеетор сѣпт волта рѣсѣнѣндѣ; ачеа плоае де флѣрї каре кѣдеа ла піѣореле еї; нѣ маї ера ачеле стрїгѣрї каре о рекетаѣ не счепѣ; дн салоанеле сале тот ера рече ші аморѣдїт. Анзадар се кѣзлѣеа еа сѣ вірѣїе ачел віс апар каре о консѣта; анзадар се днчерка ла кѣптече вії ші веселе; дака 'шї лѣса децетеле сѣ алерѣе не піано, дака 'шї сілеа гласѣла ла вѣрео такѣтѣрѣ мїшкѣтоаре ші іѣте, дндатѣ сінгѣрѣ дн мїжлокѣ мѣлѣдїеї че о амїїра, ревенѣа ла негреле гѣндїрї каре о днкѣнѣжѣраѣ не 'нчетат; децетеле сале рѣтѣчеаѣ днчет сѣпт ловїтѣрїле плектїве, гласѣла сѣѣ се слѣбеа, фраселе знеї армонїї пѣтрѣнѣзѣтоаре ешаѣ сѣрде дн піептѣл еї, ші кѣптечеле днченѣте кѣ веселїе мѣреаѣ дн дѣрере.

„Дндатѣ стареа са о сѣвѣзѣгѣ. Анзадар вѣрѣватѣ-сѣѣ о днкѣнѣжѣра де тоате вѣпѣтѣдїїле віедїї естерїоаре, о легѣна дн тоате комодїтѣдїїле че пот днлеснї вогѣдїїле, фїе-каре зї сѣфрѣмѣа фѣрѣтѣседеа еї; де мѣлѣтѣ вѣреме фѣрѣтѣседеа сѣ дѣсесе.“

Валтерно се днтрерѣпсе, трекѣ де маї мѣлѣте орї мѣлѣна не фѣрѣптеа са чеа роа-

лѣ, се зѣтъ ла пендѣл шѣ континѣтъ дѣпъ
кѣтева мѣнѣте де тѣчере. Гласѣл съѣ ера
скѣмѣват, оаре-каре разе де вѣкѣрие дѣ лѣ-
мина кѣте одатѣ овразѣл, шѣ ѣнама'ї і се
пѣреа кѣ салтѣ де перѣдѣаре,

„Ам кѣдѣторѣт кѣ пѣдежѣеа д'а мѣ
дѣстраѣе, м'ам дѣторѣсмаїненорочѣт дѣкѣт
тотд'азна. Кѣпѣл Цѣнеї м'а 'нѣодѣт прѣтѣ-
тѣндѣнеа ка зѣ ценѣѣ де ненорочѣре алтѣт-
раѣ ла пасѣрѣе мѣе, ка о мѣстраре де
кѣѣет дѣфѣнтѣ дѣ ѣнѣмѣ. Прѣтѣтѣндѣнеа
ам регѣсѣто, прѣтѣтѣндѣнеа'ї ам азѣт гла-
сѣл, дѣ стѣмотѣл вѣлтѣлѣ, дѣ мѣртѣмѣл
валѣрѣлор, дѣ тѣчереа пѣстѣѣлѣ. Цѣна!
Соарѣе пѣсѣпѣрѣлор м'а арс кѣ тоате фо-
кѣрѣе салѣ, ам свѣт сѣмѣперѣнд стѣпчѣе,
ам dormit не зѣпада мѣндѣлор, шѣ де пѣ-
мѣк п'ам фост кѣпѣт дѣкѣт де сѣвенѣрѣл
еї. Сѣфлетѣл мѣ се рѣнѣ, каракѣрѣл мѣ
се 'пѣспрѣ; мѣ 'нѣорсеїз ла Верѣна морт
де емоѣї дѣлчѣ.

„Ла театрѣ пѣ сѣмѣѣам дѣкѣт мѣнѣе
шѣ фѣрѣе, дѣнѣрѣчѣл лок сѣпѣратѣк зѣнде
ам гѣстат вѣаѣа, дѣнѣрѣчѣе локѣрѣ зѣнде
еа 'мѣ а вѣрсат торѣнте де десѣѣтѣрѣ, еѣ
пѣ черкам дѣкѣт тѣрѣаре шѣ ѣалѣсѣе.

„Жѣдѣката сѣртѣанѣ Цѣна се тѣрѣвѣ-
расѣ. Ненорочѣта! вѣрѣватѣ съѣ о дѣвѣно-
вѣѣї де пѣвѣпѣ, ел о дѣвѣновѣѣеа де дѣ-
градѣ. Нѣвѣпѣ! Ера дѣ патѣра са де а
се сѣпѣра де тот че тѣрѣвѣрѣ рѣчѣе са фѣ-
рѣчѣре, де а се тѣрѣвѣра пѣ де мѣлѣ пѣн-
трѣ пѣказѣрѣе алѣора, чѣ де egoїст. Ажѣп-
сеѣе о времѣ дѣ карѣ сѣртѣана фѣтеѣ се
сѣѣла дѣ тоате пѣндѣе, галѣвѣнѣ шѣ тѣ-
кѣндѣ, шѣ се дѣмѣрѣка дѣчетѣшор, дѣ-
вѣѣла кѣ дѣгрѣжѣре пѣрѣл съѣ чѣл лѣпѣ,
шѣ дѣпѣ че пѣвѣа кѣ зѣ зѣмѣет мѣлап-
колѣк оглѣнда че алтѣдатѣ о арѣтѣсе аша

де фѣраѣетѣ шѣ фѣртѣоасѣ, зѣвѣла пѣрѣ дѣ-
тѣнсѣе апартѣамѣте а лѣ палатѣлѣ сѣѣ;
шѣ дѣдатѣ се опѣеа, кѣрѣжѣндѣсе не сѣе-
пѣ, гѣндѣнд кѣ арѣ сѣ мѣшѣѣ зѣ пѣвѣлѣ,
короанѣ а пѣрѣмѣ, ера зѣра дѣпѣ алѣ Анна,
Цѣлѣетѣта, Amenaida; гласѣл сѣѣ сѣ рѣдѣка
сѣнт волѣта солорѣ, модѣлаѣѣѣе чѣе мѣ
пѣкѣѣе ешаѣ дѣп вѣзѣе салѣ, шѣ фѣрасѣ-
ле арѣмонѣоасѣ кѣрѣѣаѣ дѣлчѣ шѣ кѣдѣндѣте
ка апа мѣртѣмѣлор не пѣтрѣе лѣеѣте,
Се зѣче кѣ кѣте одатѣ, кѣнд кѣпѣтечѣе
салѣ дѣчѣтаѣ, окѣї сѣї тѣрѣвѣраѣї шѣ рѣ-
тѣчѣї сѣ пѣреа кѣ дѣнѣрѣвѣ мѣлѣѣеа;
кѣ еа рѣспѣѣде пѣнѣтрѣ'зѣ лѣпѣ ѣпѣт ла
тѣчереа чѣе аморѣѣтѣ че дѣмѣнеа дѣпѣрѣ-
жѣрѣї, шѣ кѣ атѣпчѣ кѣдѣе рѣче ка пѣатѣра
че ера сѣї лѣвѣасѣл кѣпѣл чѣл десѣлетѣт.

Спѣн кѣ 'пѣкѣрѣндѣаре кѣ 'нѣрѣчѣеасѣтѣ
епѣхѣ жѣдѣката мѣеа се тѣрѣвѣрѣ. Еѣте а-
дѣвѣрат кѣ пѣѣе вѣсѣрѣ стѣрѣне дѣмѣ кѣ-
пѣрѣнѣсѣрѣл кѣпѣл; нѣ шѣї пѣрѣ че фаталѣта-
те ажѣпѣсеїз а кѣреде кѣ Цѣна мѣ ѣвѣеа, кѣ
дѣнѣрѣ'о времѣ мѣї фѣрѣчѣтѣ кѣпѣл мѣѣ сѣ
odixnice не вѣрдѣл еї; кѣ еа дѣкѣ мѣ
кѣта дѣ пѣндѣе салѣ чѣе дѣогорѣтоаре.
Че сѣѣї спѣїѣ? Ерам пѣвѣпѣ, пѣвѣпѣ де пѣ-
норочѣре. Нѣ шѣї че хотѣрѣжѣсѣт, дар дѣ-
трѣ о сѣарѣ кѣнд дѣчѣе де Р. . . . да о
сѣрѣвѣтоаре Domnilor dѣн Верѣна, мѣ а-
мѣстѣкаїз дѣ мѣлѣѣеа чѣе елѣганѣтѣ карѣ
се дѣдѣса дѣ кѣрѣтеа палатѣлѣ, шѣ мѣ
стрѣкѣраїз фѣрѣ а фѣ овсѣрѣват пѣнѣтрѣ во-
лоанѣе де мѣртѣмѣлор. Дѣдатѣ рѣчѣеала
пѣрѣфѣматѣ а сѣрѣї дѣмѣ рѣкѣрѣ обѣрасѣл
шѣ мѣ вѣзѣїѣ дѣ алѣеѣе зѣнѣ гѣрѣдѣнѣ пѣ-
мѣртѣрѣнѣїте шѣ сѣпѣгѣратѣчѣе. Рѣмѣсеїз мѣлѣ-
тѣ времѣ трѣст шѣ 'пѣ пѣ'нѣгрѣжѣре ла сѣ-
пѣтѣл мѣлоѣїѣ, ла рѣфѣрѣнѣл Tarentesse,
шѣ кѣнд еѣѣтѣраїз ѣѣѣе чѣе дѣшѣрѣте

ші сферитоаре каре мѣ апѣсаѣ ка зп коштар, кѣптечеле бѣрвѣторіі днчетасе-рѣ, лѣмнѣрле се стѣпсесерѣ, ші палатѣла се рідіка днапнтѣа мѣа тѣкѣнд ка зп тор-мѣнт. Рѣкоріт де вѣнт, кѣ капѣла маі лініціт ші сімціріле маі одіхнѣте, мѣ мі-рам де архітектѣра компосітѣ а фададеі, фѣрѣ а мѣ сокоті ла локѣла дн каре мѣ афлѣ ші ла мотівеле каре мѣаѣ адѣс ачі; кѣнд възвѣт прінтре ларѣеле жалѣсіі лѣ-міна тремѣрѣндѣ а знеі лампе алѣв ші трістѣ, сѣпт ніце пердеде де катіфеа дн-кісѣ. Зп глас се азде дн адѣнка тѣчере а попдїі, ші вѣнтѣла тремѣрѣнд мішкѣ цамѣрле каре днтрѣчееаш време ісвіте де разеле лѣнеі стрѣлѣчѣа дн мїі де фе-де арцінтїі. Еѣ рѣсѣрїіѣ: ера гласѣла еі чел череск! Сімцііѣ інім'ам днтінерінд, а се веселі ка днтрѣчеле зіле фѣрѣмоасе; ера Ціна! Еѣ о маі азѣам! Маі мѣлте зшї се днтоарсерѣ дн цѣдѣні; гласѣла се апропіе, маі таре ші маі сонор; іарѣа се 'пмѣдіа цінѣнд, о фѣшїітѣрѣ де ро-віе днтрѣжѣтѣ фолѣ ші прінтре лѣмѣшї ші портокалі, възвѣт пе Ціна днапнтѣнд дн чет; галѣепѣ, пѣрѣла деосевїт пе фѣрѣте прїп дѣз легѣтѣрї негре ші лѣчітоаре іл-тіпате де лѣпѣ, каре, тѣіатѣ де порї, дшї жѣка разеле сале капріціоасе дн алѣвеле дндоїтѣрї а ле днмѣрѣкѣмїнтеї сале. Ве-дѣреа еі мѣ фертекѣ ші рѣмѣсеїѣ неміш-кат кѣ мѣнііле днтіпсе кѣтре дѣнса.

„Брадедеї ераѣ гоале, змерїі жѣмѣ-тате десѣвлїці, ші рокїа са фїпѣ ші зшѣ-рїкѣ днфѣдіша слѣвічѣнеа діафанѣ а аче-стѣї трѣп че де атѣта време сѣфлетѣла овосоа ші сѣжшїа не'нчетат. Еа шеѣз не о мѣгѣрѣ де вердеацѣ змїдѣ, ші ако-ло, ресематѣ фѣрѣ меѣшѣг, маі фѣрѣ

градїі, кѣ зп глас трїст ші плѣжгѣтор кѣпѣтѣ romanѣл лѣї Саѣл: Ера Decdemon-па, Decdemonа лѣї Шекспїр; меланхолїкѣ ка поаптеа каре се пѣрѣа кѣ цеме кѣ дѣнса, пресїмдінд грозава са соартѣ, ші превестїнд'о кѣ фїе-каре дн акцентеле еї, днтѣлннд'о дн фїе-каре дн прївіріле еї. О аскѣлтам днтрѣп немішкат естас; дн-датѣ еа скоасе зп цїпет тѣрват, ші еѣ мѣ 'пфїораїѣ. Еа зѣрїсе дн змѣрѣ мїшкѣнд о фїгѣрѣ днгрозітоаре; азѣїсе кѣ тревѣе сѣ моарѣ! Ох! ар фї тревѣїт сѣ о веїі, невіноватѣ ка фїрка зпїї копїл, саѣ ама-рѣ ка дїспреѣл, треѣкѣнд дела темереа рѣгѣтоаре ла деспреѣцѣїреа каре трѣспеѣе ші скїмѣкѣндѣсе іарѣш дн мѣндрїеа са де фетее деспреѣзїтѣ! Шї апої ка о сѣр-манѣ копїлѣ каре аре тревѣїндѣ де amor шї de pardon, ар фї тревѣїт сѣ о веїі, потрївіндѣшї браѣеле челе мѣдїоасе шї алѣе, ка сѣ днмѣлдіе гѣтѣла чел аспрѣ шї негрїчос ал бѣрѣватѣлѣ сѣѣ; ал аме-рїнда, іарѣш ал маі рѣга шї днмѣрѣтѣрїтѣ де гроазѣ, сѣ каѣл ла пічѣреле лѣї, лѣ-сѣндѣсе ка зп порѣмѣїел дн гїарѣле вѣл-тѣрѣлѣ! Шї лакрѣміле еї мелодїоасе, е-пердїчеле еї протестаціі, жалнічїле сале стрїгѣрї, дака лѣаї фї азїїт! Плѣпці! Плѣпці! Сѣрманѣ Венеціанѣ! Дестѣлѣ дѣрере а фост ка сѣ'дї пѣрѣсецїї патрїеа, пе татѣ тѣѣ шї слава та, пентрѣ ачест монстрѣ, чеасѣла тѣѣ а сосїт; стїлетѣла е дестѣла де стїглос, шї поаптеа е дестѣла де днтѣнекоасѣ. . . Сѣрманѣ Венеціанѣ, тревѣе сѣ торї. — Сѣ моарѣ! шї еа фѣ-цеа, галѣепѣ, кѣ окїї рѣтѣчїці, сѣвлїмѣ де фїрїкѣ. . . шї дн моментѣла кѣнд амортѣла віедїї десѣшѣра кѣ тоатѣ тѣрїеа пѣтер-пїка са енерѣїе, дн моментѣла кѣнд гласѣла

еї згъръвеа съфлетъа дн армоніа сожшиі-
тоаре а акцентелор сале, се опреа ка кънд
ар фї фост ісвітъ де о сгъдзіре електрикъ,
къ прівіреа фінтъ, гжтъа днтінс, пеміш-
катъ шї рече ка о статъ де мармъръ. .
Оркестра пѣ къптъ, дн гжпа еа днчет,
лзмінъріле дн гжлвенеск; тот е мѣт дн-
прежъръї! Ах! Дѣмнезебле, стрігъ еа къ
деспѣдежзіре, шї ел асеменеа! шї мжпа
са пъреа къ арагъ зп лок знде тріцїї еї
окї се одіхнеаѣ. Ел асеменеа таче! . . .
Ел, кързіа дї ерам віада, адъогъ еа къ зп
глас містеріос. . . Пентрѣ че оаръ? . .
Мъ топеам; мъ арѣнкаїѣ ла еа; врѣїѣ съ
о траг не сїнъа мѣѣ; дар авїа дї атїнсеїѣ
хаїна, шї деодатъ се кътремъръ дн кап
пънъ 'нпїчоре, шї трѣсърїле еї арътаѣ о
сѣферїндъ фїзікъ каре мъ дн гедъ де фрі-
къ. . . Ащеаптъ, ах! ащеаптъ! стрїгаїѣ.
Цїна! ам сѣферїт атжта! ох! віно маї а-
проапе! Цїна мѣа! аморъа мѣѣ! сѣферїн-
де, мжхпїрї, кїнърї амаре, зп акцент ал
тѣѣ а фѣкѣт ка тот съ пеїе! Еа мъ прїві
къ мїраре; дшї ресетъ о мжлъ не ініма
мѣа, цїї чеалалтъ пе фрѣптеаї, шї се пъ-
реа къ кавтъ сѣшї адъне сѣвенїреле. Ох!
те къпоск преа віне! днїї зісе еа. . . Прї-
віреа'мї скжптеаа, глас'мї ера пѣтернїк
шї таре. Пътжнтъа фъцеа свпт пїчореле
меле. Мъ арѣнкаїѣ, стржлг пе Цїна дн
враделе меле; дар еа скоасе зп цїпѣт пѣ-
трѣнъзтор, шї смъпчїндъсе се стрекоръ
ка о змъръ пїнтре фрѣпзе; алергаїѣ дъпъ
джпа, дар лъпа пѣ маї лзмїна, поаптеа ера
днтънекоасъ; фѣрїос, зіміт, дъпъ че ам
сърїт зідъа гръдїнїї шї ам алергат прїп
змїделе Веронеї фъръ а цїї знде мерг, шї
фъръ а вої съ цїїѣ, днтрѣ ла міне, къзвїѣ

де фрігърї; пѣ цїїѣ че мї с'а маї днтжм-
плат, шї зілеле трекъръ фъръ а ле маї
пѣтеа днсетна кърѣа. (Ва зрма.)

Домпъа мѣѣ!

Дн маї мѣлте локърї, дар маї алес
акжм дн Фїсіеа Nr. 14, 15 шї 16 ам въ-
зѣт, къ Дв. въ сїліцї а да поезїеї поастре
рїмоасе о дїректїе, декът каре пїчї каптї-
тѣдїле дн поезїїле челе регълате латїне
пѣ есте маї греа *); днсъ фїїндкъ дндре-
птареа рїмоаселор шї а версърїлор алве
пентрѣ топъа дн ел каре шї ла зрѣкї
есте віне плѣкѣт, о въд шї еѣ де фоло-
сїтоаре шї въпъ: шї ла ачеаа мъ дн-
воїеск, ка рїмеле дела вокала акцентъатъ
днтрѣ тот съ се днвоїаскъ; іар къ шї
консърпътоареле дн пайнтеа ачеї вокале ар
трѣвї съ фїе тот аша, пѣ въд а фї де тре-
вїндъ**), пентрѣ ачеаа пот фї въне рїме-
ле: гедоасъ, въроасъ, вердедї, ведедї, зп-
вроасъ, мѣестроасъ***). Домпїлор, дн че
ведї пѣне маї мѣлте регъле шї грѣтгъдї
ла поедї шї версїфікаторї, днтр'ачеаа ва
фї маї греа пропъшїреа. ***) C. N.

*) Ні се паре ла днчетъ, днсъ грѣтатеа пїчї
 $\frac{1}{3}$ пѣ е аша таре ка дн версїфікація латїнъ.
Ped.

**) Нъ, шї пїчї ам зіс пої ачеаста пїчї одатъ,
чї пѣмаї дела свпътоаре ацентъатъ днколо.
Ped.

***) Да, тодї поедїї пошрїї, кжм шї стрїнїї ре-
къпоск ачеаста.
Ped.

4*) Ферїаскъне Дѣмнезеѣ съ къдет ла аша ар-
ропанїе ка съ воїм а да регъле; пѣ Домпї-
лор, чї регъледе сънт date de падїа днтреа-
гъ, трѣвѣ пѣмаї съ ле къзгъм дн лїмвѣ
шї съ ле пропънїїет дн пент афаръ
спре азъа тѣзтор. Ценїїї аѣ лїмва дн стъ-
пъїреа лор шї сїмт о неспъсъ плъчере а
дескоперї шї а обсерва леїїле лїмвѣ; іар
версїфікаторїї? . . .
Ped.